

# Desinfektionsmedel och rengöringslösningar för ultraljudssystem och givare



# Innehåll

<b>1</b>	<b>Läs detta först.....</b>	<b>5</b>
	Kundkommentarer.....	7
	Kundservice.....	8
	Användarinformationens konventioner.....	8
<b>2</b>	<b>Säkerhet.....</b>	<b>11</b>
	Varningar och försiktighetsåtgärder.....	11
	Glutaraldehyd.....	14
<b>3</b>	<b>Desinfektionsmedel och rengöringslösningar.....</b>	<b>15</b>
	Desinfektionsmedel och rengöringsmedel för systemytor.....	15
	Riktlinjer för AR-utrustning (automatisk desinfektor).....	18
	Riktlinjer för automatiska desinfektorer och rengöringsdesinfektorer för TEE-givare.....	21
	Desinfektionsmedel och rengöringslösningar för givare.....	23
	Desinfektionsmedlens kompatibilitet efter givararnamn.....	24
	Givare, ordnade efter kompatibilitet för desinfektionsmedel.....	30
	Kompatibla desinfektionsmedel och rengöringslösningar.....	34



# 1 Läs detta först

Användarinformationen för din Philips-produkt beskriver den mest omfattande konfigurationen av produkten med maximalt antal alternativ och tillbehör. Vissa funktioner som beskrivs kan vara otillgängliga för din produktkonfiguration.

Givare är endast tillgängliga i länder eller regioner där de är godkända. För information om vad som gäller i din region, kontakta din lokala Philips-representant.

Denna manual innehåller en lista över de desinfektions- och rengöringsmedel som är kompatibla med ultraljudssystem och givare från Philips.

Informationen i denna manual gäller för följande ultraljudssystem:

- Affiniti-serien
- ClearVue-serien
- CX30
- CX50
- EPIQ-serien
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11-serien
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (distribueras av B. Braun)

Information om Philips ultraljudssystem eller givare som inte specifikt nämns i detta dokument finns i systemets användardokumentation som innehåller information som gäller för just ditt system och dina givare.

Följ alltid tillverkarens anvisningar när du använder desinfektions- och rengöringsmedel.

På grund av det stora antalet tillgängliga rengörings- och desinfektionsprodukter är det omöjligt att göra en lista som omfattar samtliga. Kontakta din Philips-representant för hjälp om du är osäker på om en viss produkt är lämplig.

Instruktioner för rengöring och desinfektion av ultraljudssystem och givare finns i *Skötsel och rengöring av ultraljudssystem och givare* (medföljer systemdokumentationen) eller på webbsidan för skötsel av givare och system:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

En lista över de givare som stöds av ditt system finns i systemets *Användarmanual* och *Uppdatering av användarinformation* (om tillämpligt) som innehåller information som gäller för just ditt system och dina givare.

För mer information:

- Ring Philips på +1 800-722-9377 i Nordamerika.
- Utanför Nordamerika kontaktar du din lokala Philips-representant.
- Besök webbsidan för skötsel av givare och system:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Det här dokumentet eller den digitala versionen och den information som finns däri är konfidentiell information som ägs av Philips och får inte reproduceras, kopieras i helhet eller i delar, omarbetas, ändras, visas för andra eller spridas utan skriftlig tillåtelse från Philips juridiska avdelning. Dokumentet, eller ett digitalt exemplar av det, är avsett att användas av kunder och är licensierat till dem som en del av deras inköp av utrustning från Philips. Dokumentet är också avsett att uppfylla regulatoriska åtaganden i enlighet med FDA-kraven enligt 21 CFR 1020.30 (med eventuella tillägg) och andra lokala myndighetskrav. Obehörig person får inte använda detta dokument. Detta är absolut förbjudet.

Philips tillhandahåller detta dokument utan någon som helst garanti, underförstådd eller uttalad, inklusive, men inte begränsat till indirekta garantier från försäljaren och anpassning för ett särskilt ändamål.

Philips har vidtagit åtgärder för detta dokumentets noggrannhet. Philips har emellertid inget ansvar för felaktigheter eller försummelser och reserverar sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande på alla produkter i dokumentet för att förbättra pålitligheten, funktionen eller utformningen. Philips kan när som helst göra förbättringar eller ändringar i produkterna eller programmen som beskrivs i detta dokument.

Philips gör inga utfästelser och lämnar inte någon garanti till användaren eller någon annan part avseende detta dokumentets lämplighet för ett visst ändamål eller avseende huruvida det producerar ett visst resultat. Användarens rätt att kräva skadestånd på grund av fel eller försummelse från Philips begränsas till den summa som betalats av användaren till Philips för att tillhandahålla detta dokument. Under inga omständigheter kan Philips hållas ansvariga för speciella, kollaterala, tillfälliga, direkta, indirekta skador eller följdskador, förluster, kostnader, anspråk, behov eller anspråk för förlorad vinst, data, utgifter eller kostnader av något annat slag.

Otillåten kopiering av detta dokument kan, förutom att det utgör ett copyright-intrång, minska möjligheterna för Philips att tillhandahålla korrekt och aktuell information till användarna.

"Affiniti", "Affiniti CVx", "EPIQ", "EPIQ CVx", och "xMATRIX" är varumärken som tillhör Koninklijke Philips N.V.

"Xperius" är ett varumärke som tillhör Koninklijke Philips N.V. och B. Braun Melsungen AG.

Namn på produkter som inte kommer från Philips kan vara varumärken som tillhör respektive ägare.

## Kundkommentarer

Om du har frågor om användarinformationen eller om du upptäcker ett fel i häri kan du ringa Philips Ultrasound kundservice på +1 800-722-9377 i USA eller till din lokala kundservicerepresentant om du befinner dig utanför USA. Du kan även skicka ett e-postmeddelande till följande adress:

[techcomm.ultrasound@philips.com](mailto:techcomm.ultrasound@philips.com)

## Kundservice

Representanter för kundservice finns tillgängliga över hela världen för att svara på frågor och tillhandahålla underhåll och service. Kontakta din lokala representant för Philips Ultrasound för att få hjälp. Du kan även kontakta ett av följande kontor för vidare kontakt med en kundservicerepresentant eller besöka vår webbsida för kontaktuppgifter:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA  
800-722-9377

## Användarinformationens konventioner

Användarinformationen för din produkt använder följande typografiska konventioner för att göra det lättare att hitta och förstå information:

- Alla procedurer är numrerade och punktformen för alla delprocedurer visas med bokstäver. Du måste genomföra momenten under det avsnitt där de visas för att säkerställa ett lyckat resultat.
- Punktlister anger allmän information om en särskild funktion eller procedur. De medför ingen efterföljande procedur.
- Vänster sida av systemet är på din vänstra sida när du står framför systemet, vänd mot systemet. Framsidan av systemet är närmast dig när du handhar det.
- Givare och pennsonder hänvisas båda till som givare, om inte skillnaden är viktig för textens betydelse.

Information som är viktig för säkerheten och effektiv användning av din produkt visas i hela användarinformationen på följande sätt:





### **VARNING**

Varningar markerar information som är viktig för säkerheten för handhavare och patient.



### **FÖRSIKTIGHET**

Försiktighetsåtgärder belyser risker som skulle kunna skada produkten och följaktligen upphäva garantin eller servicekontraktet eller omständigheter som innebär att du skulle kunna förlora patient- eller systemdata.

### **ANM**

Dessa meddelanden påkallar din uppmärksamhet på viktig information som hjälper dig att använda produkten mer effektivt.



## 2 Säkerhet

Läs informationen i detta avsnitt för att säkerställa säkerheten för alla personer som använder och underhåller ultraljudsutrustningen, alla patienter som deltar i undersökningar och för att säkerställa kvaliteten för systemet med tillbehör.

### Varningar och försiktighetsåtgärder

För maximal säkerhet vid användning av rengörings- och desinfektionsmedel ska följande varningar och försiktighetsåtgärder iakttas:



#### **VARNING**

Vissa typer av desinfektionsmedel avlägsnar inte alla slags föroreningar på ett effektivt sätt. Det är därför viktigt att rätt typ av desinfektionsmedel används för systemet eller givaren i fråga och att lösningens styrka och kontakttid passar för avsedd klinisk användning.



#### **VARNING**

Desinfektionsmedlen rekommenderas för deras kemiska kompatibilitet med produktmaterialen, inte för deras biologiska effektivitet. Ytterligare upplysningar om ett desinfektionsmedels biologiska effektivitet hittar du i riktlinjerna och rekommendationerna från tillverkaren av desinfektionsmedlet, FDA (amerikanska läkemedelsverket) och CDC (amerikanska smittskyddsinstitutet).



#### **VARNING**

Var noga med att kontrollera lösningens utgångsdatum om du använder en färdigblandad lösning.

**VARNING**

Vilken desinfektionsnivå en enhet behöver beror på vilken typ av vävnad den är i kontakt med under användningen och typen av givare som används. Säkerställ att desinfektionsmedlets typ passar för givaren i fråga och givarens användningsområde. Information om desinficeringskravens nivåer finns i *Skötsel och rengöring av ultraljudssystem och givare*. Se även anvisningarna på desinfektionsmedlets etikett och rekommendationer från APIC (förbundet för praktiserande läkare inom infektionskontroll), FDA (amerikanska läkemedelsverket) och AIUM:s officiella meddelanden: "Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel" och CDC (amerikanska smittskyddsinstitutet).

**VARNING**

Följ rekommendationerna från tillverkaren av rengörings- eller desinfektionsmedlet.

**VARNING**

Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid rengöring, desinficering eller sterilisering av utrustning.

**FÖRSIKTIGHET**

Användning av ett icke-rekommenderat desinfektionsmedel, fel lösningsstyrka samt djupare eller mer långvarig nedsänkning än vad som rekommenderas kan skada eller missfärga givaren. Givarens garanti blir därtill ogiltig.

**FÖRSIKTIGHET**

Användning av isopropylalkohol (tvättspit), denaturerad etylalkohol och alkoholbaserade produkter på alla givare bör begränsas. På givare med USB-anslutningar är de enda delarna som kan rengöras med alkohol givarhöljet och linsen (det akustiska fönstret). På givare som inte är TEE-givare är de enda delarna som kan rengöras med alkohol kontakthöljet och givarhöljet och linsen. På TEE-givare är de enda delarna som kan rengöras med alkohol kontakthöljet och kontrollhöljet. Se till att lösningen innehåller max 91 % isopropylalkohol eller max 85 % denaturerad etylalkohol. Torka inte av någon annan del av givaren med alkohol (inklusive kablar, USB-anslutningar eller kabelavlastare) eftersom det kan skada dessa delar av givaren. En sådan skada täcks inte av garantin eller servicekontraktet.

**FÖRSIKTIGHET**

Vissa rengöringsmedel och desinfektionsmedel kan ge upphov till missfärgningar om rester av desinfektionsmedlet och gelen inte har tagits bort helt mellan varje användning. All gel måste alltid avlägsnas fullständigt innan rengöringsmedel och desinfektionsmedel används. Om det är kompatibelt kan en lösning med 70 % isopropylalkohol användas vid behov för att avlägsna ackumulering av desinfektionsmedelsrester på systemkomponenterna. Om det är kompatibelt kan en lösning med max 91 % isopropylalkohol eller max 85 % denaturerad etylalkohol användas vid behov för att avlägsna ackumulering av desinfektionsmedelsrester på vissa givarkomponenter.

**FÖRSIKTIGHET**

Använd inte självhäftande film som Tegaderm på givarlinsen. Användning av sådan film kan skada linsen.

**FÖRSIKTIGHET**

Använd inte glasrengöringsmedel, Dispatch-spray eller produkter som innehåller blekmedel på monitorskärmarna. Upprepad användning av sådana rengöringsmedel eller produkter kan skada monitorskärmens yta. Torka omedelbart av desinfektions- eller rengöringsmedel för att förhindra ansamling av rester. Använd ett rengöringsmedel som är särskilt avsett för LCD- eller OLED-skärmar.

**FÖRSIKTIGHET**

Använd inte Dispatch-spray eller produkter som innehåller blekmedel eller alkohol på pekskärmar. Upprepad användning av sådana rengöringsmedel eller produkter kan skada pekskärmens yta. Torka omedelbart av desinfektions- eller rengöringsmedel för att förhindra ansamling av rester.

## Glutaraldehyd

United States Occupational Safety and Health Administration (OSHA) har publicerat en bestämmelse som täcker acceptabla glutaraldehydnivåer i arbetsmiljö. Philips säljer inga glutaraldehydbaserade desinfektionsmedel tillsammans med sina produkter.

För att minska glutaraldehydångor i luften använder du en täckt eller ventilerad sköljskål. Dessa system finns på marknaden. Den senaste informationen om desinfektionsprodukter och Philips givare finns på webbsidan för skötsel av givare och system:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

# 3 Desinfektionsmedel och rengöringslösningar

Följande ämnen innehåller tabeller med de desinfektions- och rengöringsmedel som är kompatibla med utraljudssystem och givare från Philips.

## Desinfektionsmedel och rengöringsmedel för systemmytor

### Lumify-system

Du ansvarar för att rengöra och desinficera enheten på korrekt sätt i enlighet med tillverkarens anvisningar och institutionens policyer för rengöring och desinficering av medicinska produkter.

Information om rengöring av Philips Lumifys komponenter finns i Lumify-användardokumentationen.

### Alla system förutom Lumify

Desinfektionsmedlets och rengöringsmedlets kompatibilitet beror på vilken komponent de används på. Produkterna i följande tabell är kompatibla med dessa systemmytor:

- EKG-stamkablar, avledningar och elektroder
- Externa plastytor och målade ytor på systemet och vagnen
- Systemets kontrollpanel
- Monitorskärmar och pekskärmar
- Kabelsamlare med klämma för givare

Rengöringslösningar för alla ytor	Rengöringslösningar för monitorskärmar och pekskärmar	Desinficeringsmedel för systemtytor och pekskärmar
Mild tvållösning <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mild tvållösning<sup>1</sup></li> <li>Rengöringsprodukter avsedda för LCD- eller OLED-skärmar</li> <li>Renat vatten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>70 % isopropylalkohol (IPA) (ej godkänt för pekskärmar)</li> <li>Opti-Cide3 (QUAT/IPA-baserat)</li> <li>Oxivir Tb (accelererad väteperoxid-baserat)</li> <li>Protex spray eller servetter (enbart kompatibel med EPIQ- och Affiniti-serierna samt Xperius-system)</li> <li>Sani-Cloth HB (QUAT-baserad)</li> <li>Sani-Cloth Plus (QUAT/IPA-baserad)</li> <li>PI-Spray II (QUAT-baserad)</li> </ul>

1. Milda tvållösningar innehåller inte några skarpa ingredienser och är inte irriterande för huden. De får inte innehålla parfym, olja eller alkohol. Handsprit är inte godkänt för användning.



#### FÖRSIKTIGHET

Använd inte lösningsmedel med slipande verkan eller aceton, MEK, thinner eller andra starka rengöringsmedel på systemet, givarna eller kringutrustning.



#### FÖRSIKTIGHET

Använd inte Sani-Cloth AF3 eller Super Sani-Cloth för att desinficera systemet.



#### FÖRSIKTIGHET

Spill eller spraya inte vätska i några systemskarvar, portar eller givarens anslutningsuttag.



**FÖRSIKTIGHET**

Använd en mikrofiberduk, inte hushållspapper, på monitor- och pekskärmarna.

**FÖRSIKTIGHET**

Använd inte glasrengöringsmedel, Dispatch-spray eller produkter som innehåller blekmedel på monitorskärmarna. Upprepad användning av sådana rengöringsmedel eller produkter kan skada monitorskärmens yta. Torka omedelbart av desinfektions- eller rengöringsmedel för att förhindra ansamling av rester. Använd ett rengöringsmedel som är särskilt avsett för LCD- eller OLED-skärmar.

**FÖRSIKTIGHET**

Använd inte Dispatch-spray eller produkter som innehåller blekmedel eller alkohol på pekskärmarna. Upprepad användning av sådana rengöringsmedel eller produkter kan skada pekskärmens yta. Torka omedelbart av desinfektions- eller rengöringsmedel för att förhindra ansamling av rester.

**FÖRSIKTIGHET**

Systemytorna och givarna tål ultraljudsgel, alkohol och desinfektionsmedel, men om du använder dessa substanser måste du torka bort dem för att förhindra permanenta skador.

Instruktioner för rengöring och desinfektion av ultraljudssystem och givare finns i *Skötsel och rengöring av ultraljudssystem och givare* eller på webbsidan för skötsel av givare och system: [www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Riktlinjer för AR-utrustning (automatisk desinfektor)

Endast vissa givare är kompatibla med en automatisk desinfektor och apparaten får endast användas med vissa lösningar eller processvillkor.

Givare från Philips kan desinficeras i en automatisk desinfektor om följande villkor uppfylls:

- Alla kemikalier och processvillkor som används måste vara kompatibla med den specifika givaren från Philips som ska desinficeras, och kemikalierna måste användas i enlighet med de villkor som rekommenderas av den automatiska desinfektorns tillverkare.
- Temperaturen får inte överskrida 55 °C (131 °F) under desinficeringen.
- Förutom vid användning av STERRAD 100S-systemet måste givarkontakten isoleras från rengöringslösningen eller desinfektionsmedlet under hela desinficeringsprocessen. Detta begränsar risken för att handtaget eller kontakten utsätts för stänk.

Följande automatiska desinfektorer uppfyller desinficeringskraven för specifika icke-TEE-givare från Philips. Dessa automatiska desinfektorer är antingen specifikt utformade för eller har tillbehör som ger stöd för desinficering av specifika givare.

### ANM

Förutom de automatiska desinfektorer som anges i följande tabell är en automatisk desinfektor också godkänd för användning om den uppfyller villkoren i den föregående listan.

**Exempel: Automatiska desinfektorer som är kompatibla med givare från Philips (ej TEE-givare)**

Tillverkare	Ursprungs-land	Modell	Typ av givare	Kompatibla desinfektionsmedel eller desinficeringsmetoder	Processvillkor
Avancerade steriliseringsprodukter	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Väteperoxid	50 °C (122 °F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Inre håligheter <sup>1</sup>	Cidex OPA Revital-Ox RESERT MetriCide OPA Plus	32 °C (89,6 °F)
		Astra VR Ultra	Inre håligheter <sup>1</sup>	Cidex OPA Revital-Ox RESERT MetriCide OPA Plus	32 °C (89,6 °F)
Germitec	FR	Antigermix S1	Multiple <sup>2</sup>	UV-C	Omgivande temperatur
		Antigermix Chronos	Multiple <sup>2</sup>	UV-C	Omgivande temperatur

Tillverkare	Ursprungs-land	Modell	Typ av givare	Kompatibla desinfektionsmedel eller desinficeringsmetoder	Processvillkor
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (med Ultrasound Probe Hookup Kit som finns som tillval)	Multiple <sup>3</sup>	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	Multiple <sup>4</sup>	Väteperoxid	50 °C (122 °F)

1. Information om kompatibla transvaginala och transrektala givare finns under Astra VR eller Astra VR Ultra "[Kompatibla desinfektionsmedel och rengöringslösningar](#)" på sid 34. Använd sedan kompatibilitetskolumnens nummer för att hänvisa till rätt lista i "[Givare, ordnade efter kompatibilitet för desinfektionsmedel](#)" på sid 30.
2. Kompatibla givare finns under Antigermix S1 eller Antigermix Chronos i "[Kompatibla desinfektionsmedel och rengöringslösningar](#)" på sid 34. Använd sedan kompatibilitetskolumnens nummer för att hänvisa till rätt lista i "[Givare, ordnade efter kompatibilitet för desinfektionsmedel](#)" på sid 30.
3. Information om kompatibla givare finns under Advantage Plus (med Ultrasound Probe Hookup Kit som finns som tillval) i "[Kompatibla desinfektionsmedel och rengöringslösningar](#)" på sid 34. Använd sedan kompatibilitetskolumnens nummer för att hänvisa till rätt lista i "[Givare, ordnade efter kompatibilitet för desinfektionsmedel](#)" på sid 30.
4. Information om kompatibla givare finns under trophon EPR och trophon2 i "[Kompatibla desinfektionsmedel och rengöringslösningar](#)" på sid 34. Använd sedan kompatibilitetskolumnens nummer för att hänvisa till rätt lista i "[Givare, ordnade efter kompatibilitet för desinfektionsmedel](#)" på sid 30.

## Riktlinjer för automatiska desinfektorer och rengöringsdesinfektorer för TEE-givare

Endast vissa givare är kompatibla med en automatisk desinfektor för TEE-givare eller en automatisk rengöringsdesinfektor för TEE-givare och den automatiska enheten kan endast användas med vissa lösningar.

Du kan desinficera TEE-givare från Philips i en automatisk desinfektor för TEE-givare eller en automatisk rengöringsdesinfektor för TEE-givare om följande villkor uppfylls:

- Alla kemikalier och processvillkor som används måste vara kompatibla med den specifika TEE-givaren från Philips som ska desinficeras, och kemikalierna måste användas i enlighet med de villkor som rekommenderas av desinfektorns tillverkare.
- Temperaturen får inte överskrida 45 °C (113 °F) under desinficeringen.
- TEE-givarens handtag och kontakt måste isoleras från rengörings- eller desinfektionsmedlet under hela desinficeringsprocessen, och detta gäller även handtagets stödstativ och förseglingar. Detta begränsar risken för att handtaget eller kontakten utsätts för stänk.
- Det är förbjudet att använda skydd i syfte att isolera handtaget och kontakten för att kunna sänka ned hela givaren i desinfektionsmedel under användningen av desinfektorn.
- Uppvärmda torkningsmetoder får inte användas.

I följande tabell finns exempel på desinfektorer som uppfyller desinficeringskraven för TEE-givare från Philips. Dessa desinfektorer är antingen specifikt utformade för eller har tillbehör som ger stöd för desinficering av TEE-givare.

### ANM

Förutom de desinfektorer som anges i följande tabell är andra automatiska desinfektorer för TEE-givare eller automatiska rengöringsdesinfektorer för TEE-givaren som har FDA-tillstånd eller CE-märkning för användning med TEE-givare och som uppfyller villkoren i den föregående listan godkända för användning.

**Exempel: Desinfektorer som är kompatibla med TEE-givare från Philips**

Tillverkare	Ursprungs- land	Modell	Typ av givare	Kompatibla desinfektions- medel eller desinficerings- metoder	Processvillkor
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA MetriCide OPA Plus Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
		Astra TEE Ultra	TEE	Cidex OPA MetriCide OPA Plus Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100 regenerator	TEE	TD-5 HLD TD-8 HLD	38°C till 40°C (100.4°F till 104°F)
		TD-200 regenerator	TEE	TD-12 HLD	38 °C (100.4 °F)
		TEEClean Reprocessor	TEE	TD-5 HLD TD-8 HLD TEEZyme Cleaner	38°C till 40°C (100.4°F till 104°F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	UV-C	Omgivande temperatur

Tillverkare	Ursprungs-land	Modell	Typ av givare	Kompatibla desinfektionsmedel eller desinficeringsmetoder	Processvillkor
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (med TEE/TOE Probe Hookup Kit som finns som tillval)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
		DSD-201 (med Bridge Kit som finns som tillval)	TEE	RAPICIDE Glut RAPICIDE PA RAPICIDE OPA/28	30 °C (86 °F)
		DSD EDGE (med Bridge Kit som finns som tillval)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

Instruktioner för rengöring och desinfektion av TEE-givare med automatiska desinfektorer för TEE-givare eller automatiska rengöringsdesinfektorer för TEE-givare finns i *Skötsel och rengöring av ultraljudssystem och givare*.

## Desinfektionsmedel och rengöringslösningar för givare

I detta avsnitt finns tre tabeller där du kan hitta de desinfektions- och rengöringsmedel som är tillgängliga för dina givare.

- **”Desinfektionsmedlens kompatibilitet efter givararnamn” på sid 24:** Anger givarna i alfanumerisk ordning och med information om kompatibilitet med desinfektionsmedel och rengöringslösningar. Sök upp din givare i kolumnen Givarens namn och se därefter vilket nummer för Kompatibilitetskolumn som gäller i **”Kompatibla desinfektionsmedel och rengöringslösningar” på sid 34.**
- **”Givare, ordnade efter kompatibilitet för desinfektionsmedel” på sid 30:** Sorterar givarna efter motsvarande kompatibilitetskolumn i **”Kompatibla desinfektionsmedel och rengöringslösningar” på sid 34.** Använd denna tabell för att snabbt se vilka givare som tillhör de numrerade kompatibilitetskolumnerna.
- **”Kompatibla desinfektionsmedel och rengöringslösningar” på sid 34:** Lista med desinfektionsmedel och rengöringslösningar som är kompatibla med Philips givare. De numrerade kompatibilitetskolumnerna anger kompatibilitet för desinfektionsmedel och rengöringslösningar med givaren i fråga. Använd någon av de två givartabellerna för att fastställa vilken kompatibilitetskolumn som gäller för din givare.

## Desinfektionsmedlens kompatibilitet efter givararnamn

Denna tabell anger givarna i alfanumerisk ordning och med information om kompatibilitet med desinfektionsmedel och rengöringslösningar. Sök upp din givare (och system, i förekommande fall) i kolumnen Givarens namn och se därefter vilket nummer för Kompatibilitetskolumn som gäller i **”Kompatibla desinfektionsmedel och rengöringslösningar” på sid 34.** Om ett system inte är angivet, använder alla versioner av givarna samma kompatibilitetskolumn.

En lista över de givare som stöds av ditt system finns i systemets *Användarmanual* och *Uppdatering av användarinformationen*, om tillämpligt.

### Kompatibilitetshänvisningar efter givararnamn

Givarens namn (systemets namn)	Kompatibilitetskolumn
1,9 MHz CW penna	3
1,9 MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1



Givarens namn (systemets namn)	Kompatibilitetskolumn
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz CW penna	3
7,5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 eller 2 <sup>†</sup>
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1

Givarens namn (systemets namn)	Kompatibilitetskolumn
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
eL18-4 EMT	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1

Givarens namn (systemets namn)	Kompatibilitetskolumn
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 eller 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
mC12-3	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5

Givarens namn (systemets namn)	Kompatibilitetskolumn
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2

Givarens namn (systemets namn)	Kompatibilitetskolumn
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2

### Fotnoter

† Använd kompatibilitetskolumn 2 för modellerna C8-4v med följande komponentnummer:

- Komponentnummer 45356117292x, där x är 3 eller större
- Komponentnummer 45356128750x, där x är 2 eller större
- Komponentnummer 45356131895x, där x är 1 eller större
- Komponentnummer 45356149748x, där x är 1 eller större
- Komponentnummer 45356149749x, där x är 1 eller större
- Komponentnummer 45356168452x, där x är 1 eller större

Använd kompatibilitetskolumn 1 för modellerna C8-4v med andra komponentnummer.

Komponentnumret hittar du på insidan av kontaktens hölje.

‡ Använd kompatibilitetskolumn 2 för modellerna L15-7io med följande komponentnummer:

- Komponentnummer 45356140781x, där x är 1 eller större
- Komponentnummer 45356141827x, där x är 1 eller större

Använd kompatibilitetskolumn 1 för modellerna L15-7io med andra komponentnummer.

Komponentnumret hittar du på insidan av kontaktens hölje.

## Givare, ordnade efter kompatibilitet för desinfektionsmedel

I denna tabell ordnas givarna efter motsvarande kompatibilitetskolumn i ["Kompatibla desinfektionsmedel och rengöringslösningar"](#) på sid 34. Färgerna för kolumnrubrikerna motsvarar också färgen för kompatibilitetskolumnen. Om ett system inte är angivet, använder alla versioner av givarna samma kompatibilitetskolumn.

En lista över de givare som stöds av ditt system finns i systemets *Användarmanual* och *Uppdatering av användarinformationen*, om tillämpligt.

### Givare, ordnade efter kompatibilitet för desinfektionsmedel

Givare (systemnamn) som täcks in av kompatibilitetskolumn 1	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)

L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Givare (systemnamn) som täcks in av kompatibilitetskolumn 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C5-2 (ClearVue)	L18-5
C6-2 Compact (Affiniti)	mC7-2
C8-4v <sup>1</sup>	mC12-3
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-1 (ClearVue)
C9-2	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-3v	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v Compact	S9-2
C10-3v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-4ec	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
eL18-4	V9-2
eL18-4 EMT	VL13-5 Compact
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1 (Affiniti, EPIQ)

L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (Affiniti)	XL14-3
Givare som täcks av kompatibilitetskolumn 3	
1,9 MHz CW penna	
1,9 MHz TCD	
5,0 MHz CW penna	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	
TCD	
Givare som täcks av kompatibilitetskolumn 4	
S7-3t	
S8-3t	
Givare som täcks av kompatibilitetskolumn 5	
OMNI III TEE	
S6-2mpt	
S7-2t	
X7-2t	
X8-2t	
Givare som täcks av kompatibilitetskolumn 6	
L10-4lap	
Givare som täcks av kompatibilitetskolumn 7	



---

C9-3io

Givare som täcks av kompatibilitetskolumn 8

---

C5-2 (Lumify, Xperius)

---

L12-4 (Lumify, Xperius)

---

S4-1 (Lumify)

---

### Fotnoter

---

1 Använd kompatibilitetskolumn 2 för modellerna C8-4v med följande komponentnummer:

- Komponentnummer 45356117292x, där x är 3 eller större
- Komponentnummer 45356128750x, där x är 2 eller större
- Komponentnummer 45356131895x, där x är 1 eller större
- Komponentnummer 45356149748x, där x är 1 eller större
- Komponentnummer 45356149749x, där x är 1 eller större
- Komponentnummer 45356168452x, där x är 1 eller större

Använd kompatibilitetskolumn 1 för modellerna C8-4v med andra komponentnummer.

Komponentnumret hittar du på insidan av kontaktens hölje.

---

2 Använd kompatibilitetskolumn 2 för modellerna L15-7io med följande komponentnummer:

- Komponentnummer 45356140781x, där x är 1 eller större
- Komponentnummer 45356141827x, där x är 1 eller större

Använd kompatibilitetskolumn 1 för modellerna L15-7io med andra komponentnummer.

Komponentnumret hittar du på insidan av kontaktens hölje.

---

## Kompatibla desinfektionsmedel och rengöringslösningar

I tabellen nedan anges de desinfektionsmedel och rengöringsmedel som är kompatibla med de givare som finns tillgängliga för Philips-ultraljudssystem. Använd tabellerna i ["Givare, ordnade efter kompatibilitet för desinfektionsmedel"](#) på sid 30 eller ["Desinfektionsmedlens kompatibilitet efter givararnamn"](#) på sid 24 för att hitta din givare och motsvarande kompatibilitetskolumn.



### FÖRSIKTIGHET

Användning av isopropylalkohol (tvättsprit), denaturerad etylalkohol och alkoholbaserade produkter på alla givare bör begränsas. På givare med USB-anslutningar är de enda delarna som kan rengöras med alkohol givarhöljet och linsen (det akustiska fönstret). På givare som inte är TEE-givare är de enda delarna som kan rengöras med alkohol kontakthöljet och givarhöljet och linsen. På TEE-givare är de enda delarna som kan rengöras med alkohol kontakthöljet och kontrollhöljet. Se till att lösningen innehåller max 91 % isopropylalkohol eller max 85 % denaturerad etylalkohol. Torka inte av någon annan del av givaren med alkohol (inklusive kablar, USB-anslutningar eller kabelavlastare) eftersom det kan skada dessa delar av givaren. En sådan skada täcks inte av garantin eller servicekontraktet.

Baserat på materialkompatibilitetstestning, produktanvändningsprofil och aktiva ingredienser har Philips gett ett allmänt godkännande för användning av följande typer av desinfektionsmedel på *låg-* och *mellannivå* som används som spray eller på servett på givare med hudkontakt och transvaginala eller transrektala givare, enligt kompatibilitetsbegränsningarna i tabellen med desinfektionsmedel.



### FÖRSIKTIGHET

Philips har inte allmänt godkänt följande transesofageala givare eller laparoskopigivare för användning.

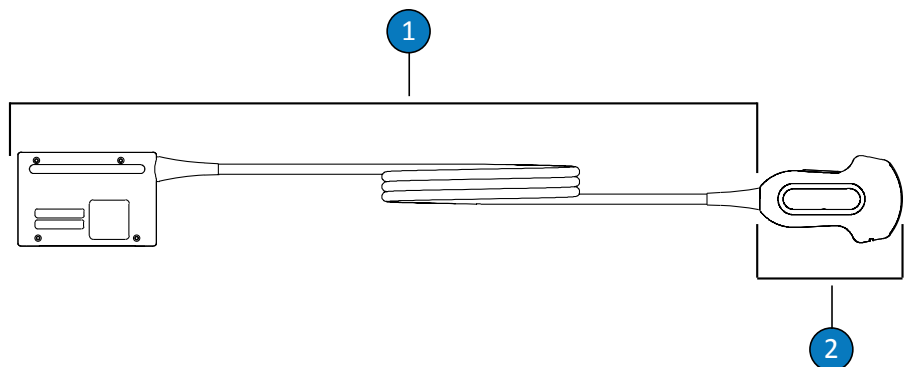
- Natriumhypokloritbaserade medel (exempelvis 10 % hushållsblekmedelslösning med cirka 0,6 % aktivt natriumhypoklorit)
- Kvartärammoniumbaserade medel (QUAT) (exempelvis produkter som innehåller n-alkylxbenzylammoniumkloridlösning, där x kan vara vilken organisk funktionell grupp som helst, t.ex. etyl och metyl och så vidare. Koncentrationen vid användning ska vara lägre än 0,8 % totalt för alla angivna kvartärammoniumbaserade medel)
- Accelererad väteperoxid-baserat (max 0,5 % väteperoxid)
- Medel baserade på alkohol eller alkohol plus QUAT (produktens alkoholhalt får inte överskrida 91 % isopropylalkohol eller 85 % denaturerad etylalkohol)
- Du kan också använda produkter som inte specifikt anges i denna kompatibilitetstabell, men som har liknande aktiva ingredienser (enligt denna lista) och marknadsförs för medicinskt bruk.

Följ alltid tillverkarens anvisningar när du använder desinfektions- och rengöringsmedel.

På grund av det stora antalet tillgängliga rengörings- och desinfektionsprodukter är det omöjligt att göra en lista som omfattar samtliga. Kontakta din Philips-representant för hjälp om du är osäker på om en viss produkt är lämplig.

### Desinfektionsmedel och rengöringslösningar - förklaring till tabellen

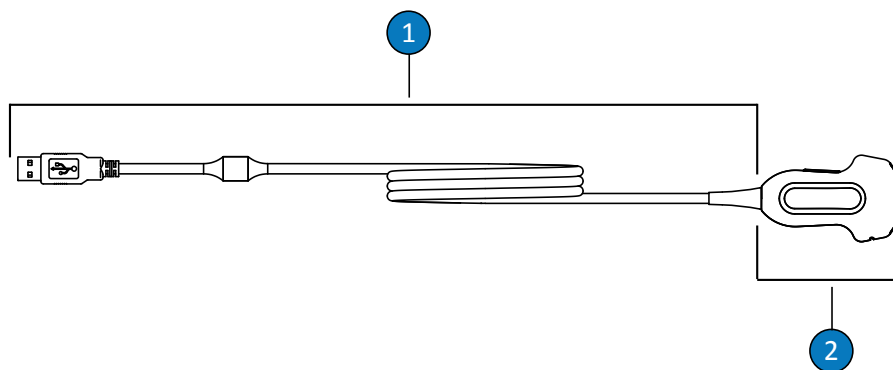
Ursprungsland	Desinfektionsmedel – olika typer	Kompatibilitet
AU = Australien	CL = Rengöringsmedel	C = Godkänd för användning på kabeln och kontakten (kontakter får aldrig nedsänkas i vätska eller blötläggas), undantag som inte är godkända för kontakten anges
CA = Kanada	HLD = Högnivådesinfektion	
DE = Tyskland	ILD = Mellannivådesinfektion	H = Godkänd för användning på handtaget och handtagets hölje
ES = Spanien	LLD = Lågnivådesinfektion	N = Inte godkänd för användning
FR = Frankrike	S = Steriliseringsmedel	T = Godkänd för användning på givaren
JP = Japan		
UK = Storbritannien		
US = USA		



Delar icke-TEE-givare

1 C (kabel och kontakt)

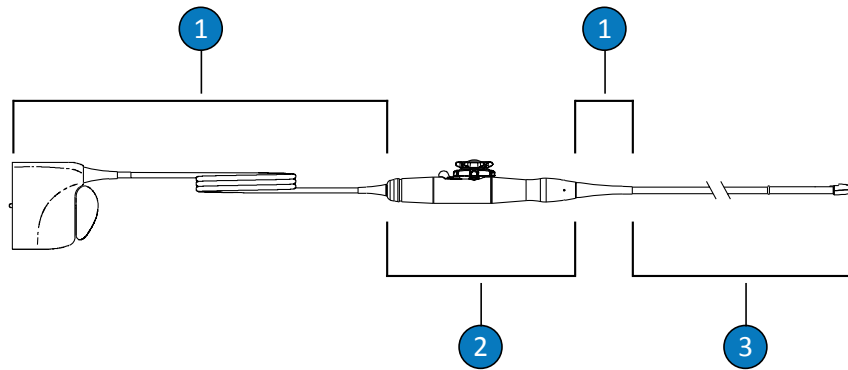
2 T (Givare)



Icke-TEE-givare (USB-anlutning)

1 C (kabel och kontakt)

2 T (Givare)



## Delar på TEE-givare

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | C (kabel, kontakt och avlastare) |
| 2 | H (handtag och styrmekanism)     |
| 3 | T (givare och böjbart skaft)     |

**ANM**

Använd tabellerna i ["Givare, ordnade efter kompatibilitet för desinfektionsmedel"](#) på sid 30 eller ["Desinfektionsmedlens kompatibilitet efter givararnamn"](#) på sid 24 för att hitta din givare och motsvarande kompatibilitetskolumn.





Lösning/ system	Ursprungs- land	Behörig användning	Aktiv ingrediens	Desinfektions- medel – olika typer	Kompatibilitetskolumner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Cidex	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Cidex 7	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Cidex OPA	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Ortoftalaldehyd	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Cidex Plus	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Cleanisept Wipes	DE	Spray/servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Servett	Perättiksyra, ytaktivt ämne	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Universal Sanitising Wipes	UK	Spray/servett	QUAT, Biguanide	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Spray/servett	Natriumhypoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner Disinfectants	US	Spray/servett	Väteperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C



Lösning/ system	Ursprungs- land	Behörig användning	Aktiv ingrediens	Desinfektions- medel – olika typer	Kompatibilitetskolumner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Combi- Instruments-N	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd- och formacetalbland ning	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Denaturerad etylalkohol (max 85 %)	Alla	Spray/servett	Denaturerad etylalkohol, vatten	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Dispatch	US	Spray/servett	Natriumhypoklori t	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
DSD 201 (med Bridge Kit som finns som tillval)	US	AR	Beror på vilken lösning som används	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
DSD EDGE (med Bridge Kit som finns som tillval)	US	AR	Perättiksyra	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
Endosporine	FR	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Endozime- enzymrengöri ngsmedel (alla typer)	US	Förrengöringsme del	Enzymer, ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Enzol	US	Förrengöringsme del	Enzymer, ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Lösning/ system	Ursprungs land	Behörig användning	Aktiv ingrediens	Desinfektion smedel – olika typer	Kompatibilitetskolumner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Epizyme Rapid	AU	Förrengöringsme del	Enzymer, ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Succindialdehyd	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	N	T,C <sup>8</sup>	T
Gigasept PA	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Perättiksyra	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Gigasept PAA koncentrat	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Perättiksyra	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Hexanios G+R	FR	Blötlägg <sup>1</sup>	QUAT, Biguanide, ytaktiva ämnen	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (4% Max)	US	Förrengöringsme del	Klorhexidingluko nat	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Spray/servett	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Spray/servett	Väteperoxid, ytaktivt ämne	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe S	DE	Spray/servett	Väteperoxid, ytaktivt ämne	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Spray/servett	Väteperoxid, ytaktivt ämne	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam S	DE	Spray/servett	Väteperoxid, ytaktivt ämne	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Glukoprotamin	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Incidin Rapid	DE	Spray/servett	QUAT, Glutaraldehyd	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C

Lösning/ system	Ursprungs land	Behörig användning	Aktiv ingrediens	Desinfektion smedel – olika typer	Kompatibilitetskolumner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidur Spray	DE	Spray/servett	Alkohol, QUAT, aldehyd	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Förrengöringsme del	Enzymer, QUAT, Biguanid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Intercept- rengöringsme del	US	AR	Ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Intercept- dukar	US	Servett	Ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T,C
Isopropylalkoh ol (max 91 %)	Alla	Spray/servett	Isopropylalkohol, vatten	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Förrengöringsme del	Enzymer, ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Blötlägg <sup>1</sup>	Aldehydavgivand e	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Korsolex Extra	FR	Blötlägg <sup>1</sup>	QUAT, Aldehyd	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Korsolex PAE	FR	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Förrengöringsme del	Enzymer, ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MedDis	UK	Blötlägg <sup>1</sup>	QUAT, sulfaminsyra	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T

Lösning/ system	Ursprungs land	Behörig användning	Aktiv ingrediens	Desinfektion smedel – olika typer	Kompatibilitetskolumner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Medipal servetter med desinfektions medel	UK	Servett	QUAT, Biguanide	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Medistel	UK	Blötlägg <sup>1</sup>	QUAT, sulfaminsyra	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MediZyme	AU	Förrengöringsme del	Enzymer, ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriCide 28	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriCide OPA Plus	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Ortoftalaldehy d	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriCide Plus 30	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriZyme	US	Förrengöringsme del	Enzymer, ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Mikrobac virusdödande dukar	DE	Servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
mikrozid PAA- servetter	DE	Servett	Perättiksyra	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Mild tvällösning <sup>4</sup>	Alla	Förrengöringsme del	Ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Spray/servett	Natriumhypoklori t	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Lösning/ system	Ursprungs land	Behörig användning	Aktiv ingrediens	Desinfektion smedel – olika typer	Kompatibilitetskolumner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
NDP Med Concentrated Plus	ES	Blötlägg <sup>1</sup>	N-duopropenid, alkylamin	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	Ytaktivt ämne, perättiksyra	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Perättiksyra	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
neodisher Septo Active	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Perättiksyra	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Olympic Peracetic Acid	UK	AR	Perättiksyra	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	N	T,C <sup>8</sup>	N
Omnicide 14NS	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Omnicide 28	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
OPAL	AU	Blötlägg <sup>1</sup>	Ortoftalaldehyd	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Opti-Cide3	US	Spray/servett	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (alla typer)	US	Servett	Väteperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Syrgasgenererande	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T <sup>3</sup>	T	T	T,C <sup>8</sup>	T

Lösning/ system	Ursprungs land	Behörig användning	Aktiv ingrediens	Desinfektion smedel – olika typer	Kompatibilitetskolumner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PeraSafe	UK	Blötlägg <sup>1</sup>	Perättiksyra	HLD, S	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Perascope	UK	Blötlägg <sup>1</sup>	Perättiksyra	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Perastel	UK	AR/Blötlägg <sup>1</sup>	Perättiksyra	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
PerCept (alla typer)	CA	Servett	Väteperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Phagozyme ND	FR	Förrengöringsme del	Enzymer, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (tidigare kallat T-Spray)	US	Spray/servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (tidigare kallat T-Spray II)	US	Spray/servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt- koncentrat	CA	Spray/servett	Väteperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Spray/servett	Väteperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt- dukar	CA	Servett	Väteperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
ProCide-D Plus	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Prolystica 2X	US	Förrengöringsme del	Enzymer, ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Lösning/ system	Ursprungs land	Behörig användning	Aktiv ingrediens	Desinfektion smedel – olika typer	Kompatibilitetskolumner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Protex Disinfectant (alla typer)	US	Spray/servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/ Proxy A	AU	AR	Perättiksyra	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Kvartärammon iak (0,8 % aktiv max)	Alla	Spray/servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
RAPICIDE Glut	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
RAPICIDE OPA/28	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Ortoftalataldehyd	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
RAPICIDE PA	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Perättiksyra	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	N
RAPICIDE PA Single Shot	US	AR	Perättiksyra	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	N
Revital-Ox RESERT	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Väteperoxid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
Rivascop	FR	Spray/servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Spray/servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-24	US	Spray/servett	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Active	DE	Servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Lösning/ system	Ursprungs land	Behörig användning	Aktiv ingrediens	Desinfektion smedel – olika typer	Kompatibilitetskolumner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth Bleach	US	Servett	Natriumhypoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Spray/servett	Alkohol, klorhexidinglukonat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Servett	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Servett	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Aktiv	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Perättiksyra	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Easy	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Perättiksyra	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Plus	DE	Blötlägg <sup>1</sup>	Glukoprotamin	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Serie TEE	FR	AR	Beror på vilken lösning som används	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Perättiksyra	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2 %	FR	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
STERRAD 100S	US	AR	Väteperoxid	S	N	N	N	N	N	T <sup>6</sup> ,C, H	N	N
Super Sani- Cloth	US	Servett	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T



Lösning/ system	Ursprungs land	Behörig användning	Aktiv ingrediens	Desinfektion smedel – olika typer	Kompatibilitetskolumner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
TD-5	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Glutaraldehyd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Ortoftalaldehyd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-12	US	TD-200 regenerator	Perättiksyra	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean Reprocessor	Enzymer, ytaktiva ämnen	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZyme Sponge	US	Förrengöringsme del	Enzymer, ytaktiva ämnen	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZymeMC	US	Förrengöringsme del	Enzymer, ytaktiva ämnen	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Tristel Duo	UK	Skum/servett	Klorindioxid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Klorindioxid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Tristel Multi- Shot	UK	Blötlägg <sup>1</sup>	Klorindioxid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Servett	Klorindioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C

Lösning/ system	Ursprungs land	Behörig användning	Aktiv ingrediens	Desinfektion smedel – olika typer	Kompatibilitetskolumner							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Trio Wipes/Tristel Trio Trace	UK	Förrengöringsser vett, spordödande servett, sköljservett	Enzymer, ytaktivt medel, klorindioxid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
trophon2	AU	trophon2 Reprocessor	Väteperoxid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T,C <sup>8</sup>	T,C
trophon Companion Cleaning Wipes	AU	Servett	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
trophon EPR	AU	trophon EPR Reprocessor	Väteperoxid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T,C <sup>8</sup>	N
Vaposeptol	FR	Spray/servett	Alkohol, Biguanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Servett	Väteperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Blötlägg <sup>1</sup>	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Wip'Anios Excel	FR	Servett	QUAT, Biguanide, ytaktiva ämnen	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wip'Anios Premium	FR	Servett	QUAT, Biguanide, ytaktiva ämnen	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

1. En kontakt får aldrig nedsänkas i vätska eller blötläggas. Dessa produkter får användas i automatiska desinfektorer (AR) enligt procedurerna i dokumentet *Skötsel och rengöring av ultraljudssystem och givare*.
2. Antigermix Chronos och Antigermix S1 är inte godkända för 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 eller VL13-5 Compact.

3. Oxygenon-I och Revital-Ox RESERT kan producera en lätt färgförändring i det böjbara skaftet på givarna S7-3t och S8-3t. Denna färgförändring har ingen påverkan på enhetens säkerhet eller funktion.
4. Milda tvållösningar innehåller inte några skarpa ingredienser och är inte irriterande för huden. De får inte innehålla parfym, olja eller alkohol. Handsprit är inte godkänt för användning.
5. Antigermix E1 kan missfärga plastdelarna på transesofageala givare.
6. De specifika lösningarna som används med den här automatiska desinfektorn finns i ["Riktlinjer för AR-utrustning \(automatisk desinfektor\)"](#) på sid 18.
7. De specifika lösningarna som används med den här automatiska desinfektorn finns i ["Riktlinjer för automatiska desinfektorer och rengöringsdesinfektorer för TEE-givare"](#) på sid 21.
8. Endast godkänd för kablar, inte godkänd för kontakter.
9. De specifika lösningarna som används med den här automatiska desinfektorn (endast transvaginala eller transrektala givare) finns i ["Riktlinjer för AR-utrustning \(automatisk desinfektor\)"](#) på sid 18.





[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)



Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684 PC Best  
The Netherlands

CE 2797



© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Samtliga rättigheter förbehålles. Detta material får inte mångfaldigas eller spridas, varken helt eller delvis och inte i någon form, oavsett om det sker elektroniskt, mekaniskt eller på annat sätt, såvida inte skriftligt tillstånd erhållits från upphovsrättsinnehavaren.

Publicerad i USA  
4535 620 85961\_A/795 \* AUG 2020 - sv-SE